

COMUNE DI MASSAROSA

PROVINCIA DI LUCCA

(IT) ELEZIONE DIRETTA DEL SINDACO E DEL CONSIGLIO COMUNALE DI DOMENICA 3 E LUNEDI 4 OTTOBRE 2021

In occasione delle prossime consultazioni per l'elezione diretta del Sindaco e del Consiglio Comunale fissate per domenica 3 Ottobre e lunedì 4 Ottobre 2021 e delle eventuali operazioni di ballottaggio per l'elezione del Sindaco, che si svolgeranno domenica 17 e lunedì 18 Ottobre 2021, **anche i cittadini appartenenti agli altri Paesi dell'Unione Europea potranno votare nel Comune di residenza anagrafica presentando apposita domanda entro il 24 Agosto 2021.**

La domanda dovrà essere presentata all'Ufficio Elettorale comunale, anche per fax o via telematica, allegando la copia non autenticata di un documento di identità, entro il quinto giorno successivo all'affissione del manifesto di convocazione dei comizi elettorali.

Potranno presentare domanda i cittadini appartenenti ai seguenti Stati: **Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Repubblica Ceca, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Ungheria.**

(GB) DIRECT ELECTION OF THE MAYOR AND OF THE MUNICIPAL COUNCIL 3 - 4 OCTOBER 2021

On the occasion of the forthcoming consultations on the direct election of the Mayor and of the Municipal Council set for 3 - 4 October 2021 and of any balloting operation for the election of the Mayor that will take place 17 - 18 October 2021, **the citizens belonging to other Countries of the European Union may vote in the Municipality of Residence by submitting a specific application within the 24 August 2021 .**

The application must be submitted to the municipal Electoral Office, by fax or computer, together with the non authenticated copy of an identity document, within the fifth day following the display of the poster summoning the election meetings.

The application may be submitted by the citizens belonging to the following countries: **Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Croatia, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Poland, Portugal, Republic Czech, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Hungary.**

(F) ELECTION DIRECTE DU MAIRE ET DU CONSEIL MUNICIPAL 3 - 4 OCTOBRE 2021

À l'occasion des prochaines consultations pour l'élection directe du Maire et du Conseil Municipal fixées pour 3 - 4 Octobre 2021 et des éventuelles opérations de ballottage pour l'élection du Maire qui se dérouleront 17 - 18 Octobre 2021, **les ressortissants des autres pays de l'Union Européenne pourront également voter dans leur Commune de résidence en présentant une demande spécifique au sein de la 24 Août 2021.**

La demande devra être présentée au Bureau Électoral municipal, y compris par fax ou voie télématique, en joignant une copie non certifiée conforme d'une pièce d'identité, avant le cinquième jour qui suivra l'affichage public de la convocation des meetings électoraux.

Les ressortissants des pays cités ci-après pourront présenter leur demande: **Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Estonie, Finlande, France, Grèce, Irlande, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Slovaquie, Slovénie, Espagne, Suède, Hongrie.**

(D) DIREKTWAHL DES BURGERMEISTERS UND DES STADTRATS 3 - 4 OKTOBER 2021

Bei den anstehenden Kommunalwahlen zur Direktbestimmung des Burgermeisters und des Stadtrats am 3 - 4 Oktober 2021 sowie bei der eventuell zwei Wochen später, 17 - 18 Oktober 2021 **notigen Stichwahl zur Ernennung des Burger anderer Staate der Europäischen Union in der Gemeinde ihres Meldewohnsitzes wahlberechtigt, sofern sie einen entsprechenden Antrag stellen innerhalb der 24 August 2021.**

Der Antrag ist - auch per Fax oder E-Mail - zusammen mit einer unbeglaubigten Kopie eines Ausweisdokuments spätestens fünf Tage nach Aushang des Plakats über die Einberufung der Wahlversammlungen beim Wahlbüro der Gemeinde einzureichen.

Die Burger folgender Staaten können den Antrag stellen: **Belgien, Bulgarien, Danemark,**

Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Zypern.

(RO) ALEGEREA DIRECTĂ A PRIMARULUI ȘI CONSILIULUI COMUNAL 3 - 4 OCTOMBRIE 2021

Cu ocazia următoarelor consultatii pentru alegerea directă a Primarului și al Consiliului Comunal fixate pentru 3 - 4 Octombrie 2021 și a eventualelor operațiuni de balotaj pentru alegerea Primarului, care vor avea loc 17 - 18 Octombrie 2021 **și cetățenii aparținând altor Țări ale Uniunii Europene vor putea să voteze în Comuna unde își au locul de reședință prezentând cererea respectivă în cadrul 24 August 2021.**

Cererea va trebui să fie prezentată la Oficiul Electoral comunal, atât prin fax cât și prin posta, atașând copia neautenticată a unui document de identitate, până în ziua a 5^a, și nu ulterior acestei zile, de la data de afișare a anunțului de convocare a competiției electorale.

Vor putea să prezinte cererea cetățenii ce aparțin următoarelor State: **Austria, Belgia, Bulgaria, Cipru, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Finlandia, Franța, Germania, Grecia, Irlanda, Letonia, Lituania, Luxemburg, Malta, Olanda, Polonia, Portugalia, Republica Cehă, Romania, Slovacia, Slovenia, Spania, Ungaria.**